

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
«ДНІПРОВСЬКА ПОЛІТЕХНІКА»

ЗАТВЕРДЖЕНО
Вченою радою університету



Голова Вченої ради

 Геннадій ПІВНЯК

«21» листопада 2025 р.,

протокол № 9

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА ВИЩОЇ ОСВІТИ
«Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька»

ГАЛУЗЬ ЗНАНЬ	<i>В Культурі, мистецтві та гуманітарні науки</i>
СПЕЦІАЛЬНІСТЬ	<i>ВІІ Філологія</i>
СПЕЦІАЛІЗАЦІЯ	<i>ВІІ.43 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька</i>
РІВЕНЬ ВИЩОЇ ОСВІТИ	<i>Перший (бакалаврський) рівень</i>
СТУПІНЬ	<i>Бакалавр</i>
ОСВІТНЯ КВАЛІФІКАЦІЯ	<i>Бакалавр філології за спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька»</i>

Уводиться в дію з 01.09.2025

Ректор

 Олександр АЗЮКОВСЬКИЙ

Наказ від 01.04.2025 № 104

Дніпро
НТУ «ДП»
2025

ЛИСТ-ПОГОДЖЕННЯ

Центр моніторингу знань та тестування
протокол № _____ від «__» _____ 20__ р.

Директор


(підпис)

Одноров М.М.
(ініціали, прізвище)

Відділ внутрішнього забезпечення якості вищої освіти
протокол № 6 від «2» 06 2025 р.

Начальник відділу


(підпис)

Маматова Г.В.
(ініціали, прізвище)

Навчально-методичний відділ
протокол № 6 від «2» 06 2025 р.

Начальник відділу


(підпис)

Заболотна Ю.О.
(ініціали, прізвище)

Науково-методична комісія спеціальності **В11 Філологія (035 Філологія)**

Протокол № 5 від «16» _____ травня _____ 2025 року

Голова науково-методичної комісії спеціальності


(підпис)

Висоцька Т.М.
(ініціали, прізвище)

Гарант освітньої програми

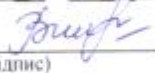

(підпис)

Махоніна Н.Г.
(ініціали, прізвище)

Кафедра Перекладу

Протокол № 9 від «23» _____ травня _____ 2025 р.

Завідувач кафедри


(підпис)

Висоцька Т.М.
(ініціали, прізвище)

Декан електротехнічного факультету


(підпис)

Кошеченко С.В.
(ініціали, прізвище)

ПЕРЕДМОВА

Розроблено робочою групою у складі:

1. Висоцька Тетяна Миколаївна, к. філол. н., доц., зав. кафедри перекладу – керівник робочої групи.
2. Махоніна Наталія Геннадіївна, к. філол. н., доц. каф. перекладу – член робочої групи, гарант освітньої програми.
3. Короткова Світлана Віталіївна, к. філол. н., доц. каф. перекладу – член робочої групи.
4. Черкащенко Олеся Миколаївна, ст. викл. кафедри перекладу – член робочої групи.
5. Кудlach Діана Сергіївна, здобувачка освіти групи 035-23-3 – член робочої групи.

Листи-підтримки від зовнішніх стейкхолдерів:

1. Директор ТОВ «ФайнПласт» А. М. Єгоров
2. Директор ТОВ «Інтект» С. Каленюк

ЗМІСТ

ВСТУП.....	5
1 ПРОФІЛЬ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ	6
2 ОБОВ'ЯЗКОВІ КОМПЕТЕНТНОСТІ.....	11
3 НОРМАТИВНИЙ ЗМІСТ ПІДГОТОВКИ, СФОРМУЛЬОВАНИЙ У ТЕРМІНАХ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ	13
4 РОЗПОДІЛ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ ЗА ОСВІТНІМИ КОМПОНЕНТАМИ	14
5 РОЗПОДІЛ ОБСЯГУ ПРОГРАМИ ЗА ОСВІТНІМИ КОМПОНЕНТАМИ.....	18
6 СТРУКТУРНО-ЛОГІЧНА СХЕМА	20
7 МАТРИЦІ ВІДПОВІДНОСТІ	21
8 ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ.....	23
Додатки	

ВСТУП

Освітньо-професійна програма розроблена на основі Стандарту вищої освіти підготовки бакалаврів спеціальності 035 Філологія.

Освітньо-професійна програма використовується під час:

- ліцензування спеціальності та акредитації освітньої програми;
- складання навчальних планів;
- формування робочих програм навчальних дисциплін, силабусів, програм практик, індивідуальних завдань;
- формування індивідуальних навчальних планів студентів;
- розроблення засобів діагностики якості вищої освіти;
- атестації бакалаврів спеціальності В11 Філологія, спеціалізація В11.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька;
- визначення змісту навчання в системі перепідготовки та підвищення кваліфікації;
- професійної орієнтації здобувачів фаху;
- зовнішнього контролю якості підготовки фахівців.

Користувачі освітньо-професійної програми:

- здобувачі вищої освіти, які навчаються в НТУ «ДП»;
- викладачі НТУ «ДП», які здійснюють підготовку бакалаврів спеціальності В11 Філологія, спеціалізація В11.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька;
- екзаменаційна комісія спеціальності В11 Філологія, спеціалізація В11.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька;
- приймальна комісія НТУ «ДП».

Освітньо-професійна програма поширюється на кафедри університету, які беруть участь у підготовці фахівців ступеня бакалавра спеціальності *В11 Філологія, спеціалізація В11.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька.*

1 ПРОФІЛЬ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

1.1 Загальна інформація	
Повна закладу вищої освіти та інститут (факультет)	Національний технічний університет «Дніпровська політехніка», Навчально-науковий інститут електроенергетики, електротехнічний факультет
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	Бакалавр філології за спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька»
Офіційна назва освітньої програми	Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька
Форма здобуття вищої освіти	Очна (денна), заочна
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом бакалавра, одиничний, загальний обсяг ОП складає 240 кредитів ЄКТС, термін навчання складає – 3 роки 10 місяців
Наявність акредитації	Акредитація освітньої програми не проводилася.
Цикл/рівень	НРК України – 6 рівень, FQ-EHEA – перший цикл, EQF-LLL – 6 рівень
Передумови	Наявність повної загальної середньої освіти. Особливості вступу на ОП визначаються правилами прийому до Національного технічного університету «Дніпровська політехніка», що затверджені Вченою радою.
Мова(и) викладання	Українська, англійська та німецька
Термін дії освітньої програми	Термін не може перевищувати 3 роки 10 місяців та/або період акредитації. Освітня програма підлягає перегляду та доопрацюванню відповідно до змін нормативної бази України в сфері вищої освіти
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	Інформаційний пакет за спеціальністю https://pereklad.nmu.org.ua/ua/BachelorsPrograme.php Освітні програми НТУ «ДП»: https://www.nmu.org.ua/ua/content/infrastructure/structural_divisions/science_met_dep/educational_programs/
1.2 Мета освітньої програми	
Підготовка фахівця-професіонала, здатного ефективно здійснювати перекладацьку, викладацьку та комунікативну діяльність, аналізувати й створювати тексти різних жанрів і стилів, а також організовувати ефективні комунікації державною та іноземними мовами. Освітня програма ґрунтується на принципах академічної доброчесності, загальнолюдських цінностей та національної ідентичності й спрямована на формування інтелектуальних, інформованих, інноваційних, креативних і соціально інтегрованих фахівців.	
1.3 Характеристика освітньої програми	
Предметна область	В «Культура, мистецтво та гуманітарні науки» / В11 Філологія, спеціалізація В11.043 Германські мови та літератури (переклад

	включно), перша – німецька. <i>Об'єктами вивчення та професійної діяльності</i> бакалавра філології є мови (в теоретичному / практичному, синхронному / діяхронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах), література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі. <i>Цілі навчання</i> – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами. <i>Теоретичний зміст предметної галузі</i> становить система базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології. <i>Методи, методики та технології</i>: загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу мовних одиниць, методи і методики вивчення мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна, прикладна. Програма підготовки бакалаврів зорієнтована на формування навичок необхідних для професійного використання німецької мови у галузі перекладу та викладання.
Основний фокус освітньої програми	Набуття спеціальної освіти в галузі німецької філології, пов'язаної зі здійсненням усіх видів мовного посередництва в сфері фахової міжкультурної взаємодії, аналізу та перекладу фахових текстів. Програма спрямована на всебічний професійний, інтелектуальний, соціальний та творчий розвиток здобувачів вищої освіти з урахуванням викликів, що стоять сьогодні перед країною та суспільством. Ключові слова: філологія, порівняльна та прикладна лінгвістика, перекладознавство, галузевий переклад, світова література, методика викладання іноземних мов.
Особливості програми	Навчання здобувачів здійснюється державною, першою (німецькою) та другою (англійською) іноземними мовами. Програма передбачає міждисциплінарну та багатопрофільну підготовку фахівців з німецької філології та галузевого перекладу, проходження практики на ПК, навчальної лінгвістичної практики та виробничої (педагогічної) практики. Характерною рисою програми є врахування як особливостей регіональної економіки, так і сучасних трендів глобалізації. В ОП закладена можливість обрання студентом індивідуальної освітньої траєкторії, що дозволить йому за власним вибором удосконалювати та розвивати свої компетентності у сфері галузевого перекладу або прикладних аспектів перекладу та лінгвістики. Для проведення практичних занять залучаються представники Німецької служби академічних обмінів DAAD в Україні. Програма також передбачає залучення студентів до виконання окремих завдань у межах ініціативних науково-дослідних та практичних робіт. Освітня програма сформована з урахуванням досвіду аналогічних

	вітчизняних освітніх програм, а саме: КПП імені Ігоря Сікорського: https://osvita.kpi.ua/035_oppb_german ; Київського національного лінгвістичного університету: http://surl.li/csyzz ; ЛНУ імені І. Франка: https://lingua.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/03/Proiekt_OPP_bakalavr_2020_kafedra-nim.-filolohii.pdf ; Житомирського державного університету імені І. Франка: https://eportfolio.zu.edu.ua/media/StudyProgram/135/vkswce5f.pdf ; Чернівецького національного університету імені Ю. Федьковича: https://drive.google.com/file/d/1uvTXwXiZJU0rZY7QZ56Gw5s4mtKtZ-u/view ; Ужгородського національного університету: https://www.uzhnu.edu.ua/uk/infocentre/get/37855 ; Київського університету ім. Б. Грінченка: https://kubg.edu.ua/images/stories/Departaments/vstupnikam/if/2020/OP_Nim.pdf
--	--

1.4 Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання

Придатність до працевлаштування	Види економічної діяльності за класифікатором ДК 009:2010: Секція М Професійна, наукова та технічна діяльність Розділ 74 Інша професійна, наукова та технічна діяльність Група 74.3 Надання послуг перекладу Група 74.30 Надання послуг перекладу Група 74.9 Інша професійна, наукова та технічна діяльність Клас 7490* Інша професійна, наукова та технічна діяльність, н.в.і.у. Секція Р Освіта Розділ 85 Освіта Група 85.3 Середня освіта Клас 85.31 Загальна середня освіта Група 85.2 Початкова освіта Бакалавр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій та освітній галузях; на викладацьких посадах у закладах загальної середньої освіти; у засобах масової інформації, PR-технологіях; у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо; у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів.
Подальше навчання	Можливість навчання за кваліфікаційними рівнями: НРК України – 7 рівень, FQ-EHEA – другий цикл, EQF-LLL – 7 рівень Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.

1.5 Викладання та оцінювання

Викладання та навчання	Студентоцентроване навчання, самонавчання, проблемно-орієнтоване навчання, яке передбачає наступні види занять: лекції, практичні заняття, практика, консультації, підготовка та виступ з усною презентацією.
Оцінювання	Оцінювання навчальних досягнень студентів здійснюється за рейтинговою шкалою (прохідні бали 60...100) та за інституційною шкалою («відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно»), що використовується для конвертації оцінок мобільних здобувачів вищої освіти. Оцінювання включає весь спектр контрольних процедур у залежності від компетентнісних характеристик (знання, уміння, комунікація,

	автономія і відповідальність) результатів навчання, досягнення яких контролюється. Результати навчання здобувача вищої освіти, що відображають досягнутий ним рівень компетентностей відносно очікуваних, ідентифікуються та вимірюються під час контрольних заходів за допомогою критеріїв, що корелюються з описами кваліфікаційних рівнів Національної рамки кваліфікацій і характеризують співвідношення вимог до рівня компетентностей і показників оцінки за рейтинговою шкалою. Підсумковий контроль з навчальних дисциплін здійснюється за результатами поточного контролю або/та оцінюванням виконання комплексної контрольної роботи або/та усних відповідей Оцінювання результатів проводиться відповідно до Положення університету про оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти
Форма випускної атестації	Атестація здобувачів вищої освіти здійснюється у формі атестаційного екзамену. Атестаційний екзамен має забезпечити оцінювання досягнення результатів навчання, визначених освітньою програмою.
1.6 Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Специфічні характеристики кадрового забезпечення	Науково-педагогічні працівники, які задіяні в реалізації освітньої програми, відповідають кадровим вимогам щодо забезпечення провадження освітньої діяльності для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти відповідно до Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності. Наукові інтереси науково-педагогічних працівників відповідають дисциплінам, що ними викладаються. Техніки викладання та фахові знання викладачів програми постійно оновлюються. Викладачі володіють у належному ступені цифровою компетентністю, застосовують технології залучення студентів до активної креативної взаємодії під час аудиторних занять і дистанційного навчання, а також нестандартні підходи до проведення занять. Для фахових консультацій та факультативних семінарів системно залучаються професіонали-практики за дисциплінами програми. Забезпечується своєчасне підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників, як за програмами підвищення кваліфікації (семінари, тренінги, вебінари, майстер-класи тощо), так і за окремими освітніми компонентами (модулі, дисципліни), а також у формі стажування (в тому числі в межах академічної мобільності Еразмус).
Специфічні характеристики матеріально-технічного забезпечення	Матеріально-технічне забезпечення відповідає технологічним вимогам щодо забезпечення провадження освітньої діяльності для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти відповідно до Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності. Матеріально-технічне забезпечення освітньої програми включає ресурси університету та випускової кафедри. Студенти програми мають доступ до університетської бібліотеки, коворкінг просторів Colibry, Unica, мережі Інтернет через WiFi, спортивного обладнання, арт-центру, системи харчування, студентського містечка тощо. Кафедра використовує аудиторії, обладнані мультимедійною технікою та комп'ютерні класи з відповідним ліцензованим програмним

	забезпеченням. Здобувачі забезпечені вільним доступом до WiFi, відеоконтенту, застосунку Menti.com тощо. Наукова бібліотека Університету укомплектована науковою, навчальною, довідковою, методичною, періодичною та іншою літературою багатьма мовами світу. Задля онлайн реалізації програми для викладачів та студентів передбачено безкоштовний доступ до професійної версії пакету Microsoft Office та платформи Moodle, включаючи додатки Teams, Forms та інші.
Специфічні характеристики інформаційного та навчально-методичного забезпечення	Кафедра перекладу використовує програмне забезпечення Microsoft Office 365, що дозволяє застосовувати в освітньому процесі найсучасніші комп'ютерні технології у вигляді хмарного інтернет-сервісу, ліцензійних програмних продуктів та застосунків Microsoft. Навчальний процес передбачає вирішення завдань зі здійснення перекладу з використанням сучасних хмарних Інтернет-технологій та використання глобальної мережі як додаткового ресурсу у відповідності до вимог навчального процесу. Серед програмних продуктів, що відповідають сучасним професійним вимогам і використовуються кафедрою в навчальному процесі, слід відмітити <i>MateCAT, SmartCat, Trados</i> та ін.
1.7 Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	Програма передбачає угоди про академічну мобільність із закладами вищої освіти, що здійснюють підготовку фахівців з філології
Міжнародна кредитна мобільність	Навчальне середовище НТУ «Дніпровська політехніка» мотивує здобувачів програми до прояву інноваційної ініціативи у пошуку та формуванні індивідуальної траєкторії міжнародної мобільності через актуальні грантові та стипендіальні можливості. Поданий перелік можливостей міжнародної мобільності не є вичерпним та постійно оновлюється. Здобувачі програми запрошуються самостійно переглядати міжнародні пропозиції на сайті відділу міжнародної академічної мобільності та міжнародних проектів НТУ «Дніпровська політехніка»: http://projects.nmu.org.ua/ua/ або через будь-які інші інформаційні ресурси. Доступні програми мобільності та університети-партнери за цією ОП: - Університет Кобленц-Ландау, Німеччина; - Університет Чанкири-Каратекін, Туреччина; - Вроцлавська вища банківська школа, Польща; - Університет Ланкастеру, Великобританія. Здобувачі програми можуть приймати участь у відкритому конкурсі на стипендії літніх шкіл в університетах Німеччини для студентів від Німецької служби академічних обмінів DAAD: https://www.daad-ukraine.org/uk/poshuk-stipendij/stipendien-datenbank-uk/6/?type=a&origin=17&subjectgroup=0&q=0&status=0&onlydaad=1&language=en&id=0&pg=6&detail_to_show=50035295
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Програма не передбачає навчання іноземних здобувачів вищої освіти

2 ОБОВ'ЯЗКОВІ КОМПЕТЕНТНОСТІ

Інтегральна компетентність бакалавра зі спеціальності В11 Філологія передбачає здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

2.1 Загальні компетентності за стандартом вищої освіти

Шифр	Компетентності
1	2
ЗК1	Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні
ЗК2	Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя
ЗК3	Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово
ЗК4	Здатність бути критичним і самокритичним
ЗК5	Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями
ЗК6	Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел
ЗК7	Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми
ЗК8	Здатність працювати в команді та автономно
ЗК9	Здатність спілкуватися іноземною мовою
ЗК10	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу
ЗК11	Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях
ЗК12	Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій
ЗК13	Здатність проведення досліджень на належному рівні
ЗК14	Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності
ЗК15	Здатність захищати Батьківщину

2.2. Спеціальні компетентності

2.2.1. Спеціальні компетентності за стандартом вищої освіти

Шифр	Компетентності
1	2
СК1	Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.
СК2	Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.
СК3	Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.

1	2
СК4	Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.
СК5	Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до ХХІ століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.
СК6	Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
СК7	Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).
СК8	Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.
СК9	Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами
СК10	Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.
СК11	Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.
СК12	Здатність до організації ділової комунікації.

2.2.2. Спеціальні компетентності з урахуванням особливостей освітньої програми

Шифр	Компетентності
1	2
СК13	Володіння базовими знаннями у галузі інжинірингу
СК14	Володіння термінологією у галузі електроенергетики та здатність використовувати її у процесі перекладу
СК15	Здатність аналізувати та розуміти ситуацію на ринку перекладацьких послуг з урахуванням вимог до роботи перекладача

З НОРМАТИВНИЙ ЗМІСТ ПІДГОТОВКИ, СФОРМУЛЬОВАНИЙ У ТЕРМІНАХ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

Програмні результати навчання бакалавра зі спеціальності В 11 «Філологія», що визначають нормативний зміст підготовки і корелюються з переліком загальних і спеціальних компетентностей, подано нижче.

<i>Шифр</i>	<i>Результати навчання</i>
<i>Результати навчання за Стандартом вищої освіти</i>	
ПРН1	Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.
ПРН2	Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати
ПРН3	Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.
ПРН4	Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.
ПРН5	Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.
ПРН6	Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.
ПРН7	Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.
ПРН8	Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови і літератур, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.
ПРН9	Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.
ПРН10	Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.
ПРН11	Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами
ПРН12	Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють
ПРН13	Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).
ПРН14	Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.
ПРН15	Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів
ПРН16	Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності
ПРН17	Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання
ПРН18	Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних

Результати навчання за Стандартом вищої освіти	
	умовах
ПРН19	Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології
ПРН20	Опанування базовими загальнонавчальними знаннями, практичними вміннями і навичками, необхідними для виконання конституційного обов'язку щодо захисту Вітчизни, незалежності та територіальної цілісності України.
Спеціальні результати навчання з урахуванням особливостей освітньої програми	
СР1	Володіти термінологією інжинірингу та адекватно застосовувати її у перекладацькій діяльності
СР2	Вести роботу з уніфікації термінів, удосконалення понять/визначень у галузі електроенергетики
СР3	Аналізувати та розуміти ситуацію на ринку перекладацьких послуг з урахуванням особливостей регіональної економіки, вимог до роботи перекладача

4 РОЗПОДІЛ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ ЗА ОСВІТНІМИ КОМПОНЕНТАМИ

Шифр РН	Результати навчання	Найменування освітніх компонентів
1	2	3
1 ОBOB'ЯЗKOBA ЧАСТИНА		
ПРН1	Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.	Українська мова Ціннісні компетенції фахівця Практичний курс основної іноземної (німецької) мови Практичний курс другої іноземної (англійської) мови Порівняльна лінгвістика: граматики, лексикологія та стилістика німецької та української мов Теорія перекладу
ПРН2	Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати	Прикладні інформаційні технології Практика на ПК: САТ-інструменти Курсова робота з історії світової літератури Курсова робота з теорії та практики перекладу Теорія перекладу
ПРН3	Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.	Ціннісні компетенції фахівця Педагогіка Методика викладання іноземних мов Курсова робота з історії світової літератури Курсова робота з теорії та практики перекладу
ПРН4	Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.	Цивілізаційні процеси в українському суспільстві Фізична культура і спорт Правознавство Психологія Домедична допомога*
ПРН5	Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та	Цивілізаційні процеси в українському суспільстві

1	2	3
	релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.	Ціннісні компетенції фахівця Правознавство Психологія
ПРН6	Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.	Ціннісні компетенції фахівця Прикладні інформаційні технології Практика на ПК: САТ-інструменти
ПРН7	Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.	Вступ до мовознавства та перекладознавства Порівняльна лінгвістика: граматики, лексикологія та стилістика німецької та української мов
ПРН8	Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мов і літератури, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.	Латинська мова Практичний курс основної іноземної (німецької) мови Порівняльна лінгвістика: граматики, лексикологія та стилістика німецької та української мов Практичний курс другої іноземної (англійської) мови Вступ до мовознавства та перекладознавства Історія світової літератури
ПРН9	Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.	Практичний курс основної іноземної (німецької) мови Практичний курс другої іноземної (англійської) мови Порівняльна лінгвістика: граматики, лексикологія та стилістика німецької та української мов
ПРН10	Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.	Українська мова Практичний курс основної іноземної (німецької) мови Практичний курс другої іноземної (англійської) мови Практика перекладу з основної іноземної (німецької) мови Практика перекладу з другої іноземної (англійської) мови Навчальна лінгвістична практика Виробнича (педагогічна) практика
ПРН11	Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами	Українська мова Практичний курс основної іноземної (німецької) мови Практичний курс другої іноземної (англійської) мови Практика перекладу з основної іноземної (німецької) мови Практика перекладу з другої іноземної (англійської) мови Порівняльна лінгвістика: граматики,

1	2	3
		лексикологія та стилістика німецької та української мов Навчальна лінгвістична практика
ПРН12	Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють	Латинська мова Практичний курс основної іноземної (німецької) мови Практичний курс другої іноземної (англійської) мови Порівняльна лінгвістика: граматики, лексикологія та стилістика німецької та української мов Навчальна лінгвістична практика
ПРН13	Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).	Історія світової літератури Курсова робота з історії світової літератури
ПРН14	Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.	Практичний курс основної іноземної (німецької) мови Практичний курс другої іноземної (англійської) мови Виробнича (педагогічна) практика Навчальна лінгвістична практика Практика перекладу з основної іноземної (німецької) мови Практика перекладу з другої іноземної (англійської) мови
ПРН15	Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів	Історія світової літератури Курсова робота з історії світової літератури Практика перекладу з основної іноземної (німецької) мови Практика перекладу з другої іноземної (англійської) мови Порівняльна лінгвістика: граматики, лексикологія та стилістика німецької та української мов Курсова робота з теорії та практики перекладу Навчальна лінгвістична практика
ПРН16	Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності	Ціннісні компетенції фахівця Вступ до мовознавства та перекладознавства Теорія перекладу Методика викладання іноземних мов Виробнича (педагогічна) практика
ПРН17	Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання	Практичний курс основної іноземної (німецької) мови Практичний курс другої іноземної (англійської) мови Практика перекладу з основної іноземної (німецької) мови

1	2	3
		Практика перекладу з другої іноземної (англійської) мови Методика викладання іноземних мов Курсова робота з теорії та практики перекладу Навчальна лінгвістична практика Виробнича (педагогічна) практика Основи інжинірингу
ПРН18	Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах	Ціннісні компетенції фахівця Цивільна безпека Психологія Педагогіка Виробнича (педагогічна) практика
ПРН19	Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології	Курсова робота з історії світової літератури Курсова робота з теорії та практики перекладу
ПРН20	Опанування базовими загальновійськовими знаннями, практичними вміннями і навичками, необхідними для виконання конституційного обов'язку щодо захисту Вітчизни, незалежності та територіальної цілісності України.	Базова загальновійськова підготовка (теоретична підготовка) / Домедична допомога*
Спеціальні результати навчання з урахуванням особливостей освітньої програми		
CP1	Володіти термінологією інжинірингу та адекватно застосовувати її у перекладацькій діяльності	Основи інжинірингу Практика перекладу з основної іноземної (німецької) мови
CP2	Вести роботу з уніфікації термінів, удосконалення понять/визначень у галузі електроенергетики	Переклад у галузі електроенергетики Практика перекладу з основної іноземної (німецької) мови
CP3	Аналізувати та розуміти ситуацію на ринку перекладацьких послуг з урахуванням особливостей регіональної економіки, вимог до роботи перекладача	Переклад у галузі електроенергетики Практика перекладу з основної іноземної (німецької) мови
2 ВИБІРКОВА ЧАСТИНА Визначається завдяки вибору здобувачами навчальних дисциплін із запропонованого переліку		

*Базова загальновійськова підготовка (теоретична підготовка) включена до освітньої програми відповідно до вимог статті 10¹ Закону України «Про військовий обов'язок і військову службу» та «Порядку проведення базової загальновійськової підготовки громадян України, які здобувають вищу освіту, та поліцейських», що затверджений постановою Кабінету Міністрів України від 21 червня 2024 р. № 734.

Для здобувачів, які не вивчають дисципліну «Базова загальновійськова підготовка (теоретична підготовка)», викладається дисципліна «Домедична допомога».

5 РОЗПОДІЛ ОБСЯГУ ПРОГРАМИ ЗА ОСВІТНІМИ КОМПОНЕНТАМИ

Шифр	Освітній компонент	Обсяг, кред.	Підеум. контр.	Розподіл за чвертями
1	2	3	4	5
1	ОБОВ'ЯЗКОВА ЧАСТИНА	180		
1.1	Цикл загальної підготовки			
31	Українська мова	3,0	іс	4
32	Цивілізаційні процеси в українському суспільстві	3,0	дз	2
33	Фізична культура і спорт	6,0	дз	1-4
34	Ціннісні компетенції фахівця	6,0	іс	5,6
35	Правознавство	3,0	дз	10
36	Цивільна безпека	3,0	іс	13
37	Базова загальнонавчальна підготовка (теоретична підготовка) / Домедична допомога	3,0	дз	7,8
1.2	Цикл спеціальної підготовки			
1.2.1	<i>Базові дисципліни</i>			
Б1	Латинська мова	3,0	іс	3;4
Б2	Прикладні інформаційні технології	3,0	дз	3
Б3	Психологія	3,0	дз	7;8
Б4	Педагогіка	3,0	дз	9;10
1.2.2	<i>Фахові освітні компоненти за спеціальністю</i>			
Ф1	Практичний курс основної іноземної (німецької) мови	56,0	іс	1-16
Ф2	Практика перекладу з основної іноземної (німецької) мови	8,0	іс	9-16
Ф3	Практичний курс другої іноземної (англійської) мови	27	іс	1-16
Ф4	Практика перекладу з другої іноземної (англійської) мови	8,0	іс	13-16
Ф5	Історія світової літератури	5,0	дз	1;2;3;4
Ф6	Вступ до мовознавства та перекладознавства	3,0	іс	1;2
Ф7	Порівняльна лінгвістика: граматики, лексикологія та стилістика німецької та української мов	6,0	іс	5-8
Ф8	Теорія перекладу	3,0	іс	7-8
Ф9	Методика викладання іноземних мов	3,0	іс	9;10
Ф10	Курсова робота з історії світової літератури	0,5	дз	6
Ф11	Курсова робота з теорії та практики перекладу	0,5	дз	12
1.2.3	<i>Спеціальні освітні компоненти за освітньою програмою</i>			
С1	Основи інжинірингу	3,0	дз	11
С2	Переклад у галузі електроенергетики	3,0	дз	15
1.2.4	<i>Практична підготовка за спеціальністю та атестація</i>			
П1	Навчальна лінгвістична практика	6,0	дз	4
П2	Практика на ПК: САТ-інструменти	6,0	дз	8
П3	Виробнича (педагогічна) практика	6,0	дз	12

	ВИБІРКОВА ЧАСТИНА	60		
В	Визначається завдяки вибору здобувачами навчальних дисциплін із запропонованого переліку			
	Разом за обов'язковою та вибірковою частинами	240		

6 СТРУКТУРНО-ЛОГІЧНА СХЕМА

Послідовність навчальної діяльності здобувача за обов'язковою частиною освітньої програми подана нижче.

Курс	Семестр	Чверть	Шифри освітніх компонентів	Річний обсяг, кредити	Кількість освітніх компонент, що викладаються протягом		
					чверті	семестру	Навчально-го року
1	2	3	4	5	6	7	8
1	1	1	33, Ф1, Ф3, Ф5, Ф6	60	5	6	10
		2	32, 33, Ф1, Ф3, Ф5, Ф6		6		
	2	3	33, Б1, Б2, Ф1, Ф3, Ф5		6	8	
		4	31, 33, Б1, Ф1, Ф3, Ф5, П1		7		
2	3	5	34, Ф1, Ф3, Ф7	60	4	5	9
		6	34, Ф1, Ф3, Ф7, Ф10		5		
	4	7	37, Б3, Ф1, Ф3, Ф7, Ф8		6	7	
		8	37, Б3, Ф1, Ф3, Ф7, Ф8, П2		7		
3	5	9	Б4, Ф1, Ф2, Ф3, Ф9, В	60	5	6	9
		10	35, Б4, Ф1, Ф2, Ф3, Ф9, В		6		
	6	11	Ф1, Ф2, Ф3, С1, В		4	6	
		12	Ф1, Ф2, Ф3, Ф11, В, П3		5		
4	7	13	36, Ф1, Ф2, Ф3, Ф4, В	60	5	5	6
		14	Ф1, Ф2, Ф3, Ф4, В		4		
	8	15	Ф1, Ф2, Ф3, Ф4, С2, В		5	5	
		16	Ф1, Ф2, Ф3, Ф4, В		4		

Примітка:

Кількість освітніх компонент у чвертях та семестрах з урахуванням вибірових навчальних дисциплін визначається після обрання навчальних дисциплін здобувачами вищої освіти

7. МАТРИЦІ ВІДПОВІДНОСТІ

Таблиця 1. Матриця відповідності визначених освітньою програмою компетентностей компонентам освітньої програми

			Компоненти освітньо-професійної програми																										
Компетентності		31	32	33	34	35	36	37*	37**	Б1	Б2	Б3	Б4	Ф1	Ф2	Ф3	Ф4	Ф5	Ф6	Ф7	Ф8	Ф9	Ф10	Ф11	С1	С2	П1	П2	П3
	ЗК1																												
	ЗК2																												
	ЗК3																												
	ЗК4																												
	ЗК5																												
	ЗК6																												
	ЗК7																												
	ЗК8																												
	ЗК9																												
	ЗК10																												
	ЗК11																												
	ЗК12																												
	ЗК13																												
	ЗК14																												
	ЗК15																												
	СК1																												
	СК2																												
	СК3																												
	СК4																												
	СК5																												
	СК6																												
	СК7																												
	СК8																												
	СК9																												
	СК10																												
	СК11																												
	СК12																												
СК13																													
СК14																													
СК15																													

37* – Базова загальновійськова підготовка (теоретична підготовка)

37** – Домедична допомога

Таблиця 2. Матриця відповідності результатів навчання компонентам освітньої програми

		Компоненти освітньо-професійної програми																											
Результати навчання		31	32	33	34	35	36	37*	37**	Б1	Б2	Б3	Б4	Ф1	Ф2	Ф3	Ф4	Ф5	Ф6	Ф7	Ф8	Ф9	Ф10	Ф11	С1	С2	П1	П2	П3
	ПРН1																												
	ПРН2																												
	ПРН3																												
	ПРН4																												
	ПРН5																												
	ПРН6																												
	ПРН7																												
	ПРН8																												
	ПРН9																												
	ПРН10																												
	ПРН11																												
	ПРН12																												
	ПРН13																												
	ПРН14																												
	ПРН15																												
	ПРН16																												
	ПРН17																												
	ПРН18																												
	ПРН19																												
	ПРН20																												
	СР1																												
	СР2																												
	СР3																												

37* – Базова загальновійськова підготовка (теоретична підготовка)

37** – Домедична допомога

8 ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ

Програма розроблена з урахуванням нормативних та інструктивних матеріалів міжнародного, галузевого та державного рівнів:

Програма розроблена з урахуванням нормативних та інструктивних матеріалів міжнародного, галузевого та державного рівнів:

1. Положення про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, затверджене Наказом Міністерства освіти і науки України від 11 липня 2019 р. № 977. Зареєстровано в Міністерстві юстиції України 08 серпня 2019 р. за № 880/33851. [Електронний ресурс]. <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/z0880-19>.
2. Критерії оцінювання якості освітньої програми. Додаток до Положення про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти (пункт 6 розділу I). [Електронний ресурс]. <https://naqa.gov.ua/wp-content/uploads/2019/09/Критерії.pdf>.
3. Квіт Сергій. Дорожня карта реформування вищої освіти України. Освітня політика. Портал громадських експертів. [Електронний ресурс]. <http://surl.li/fwsjv>.
4. Глосарій. Національне агентство із забезпечення якості вищої освіти. [Електронний ресурс]. <http://surl.li/adeyq>.
5. Довідник користувача ЄКТС. [Електронний ресурс]. http://mdu.in.ua/Ucheb/dovidnik_koristuvacha_ekts.pdf.
6. Закон України «Про вищу освіту». [Електронний ресурс]. <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1556-18>.
7. Закон України «Про освіту». [Електронний ресурс]. <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2145-19>.
8. Лист Міністерства освіти і науки України від 28.04.2017 р. №1/9–239 щодо використання у роботі закладів вищої освіти примірних зразків освітніх програм.
9. Стандарт вищої освіти України: перший (бакалаврський) рівень, галузь знань 03 Гуманітарні науки, спеціальність 035 «Філологія». Затверджено та введено в дію наказом Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 р. № 869. К.: МОН України, 2019. – 18 с.
10. Постанова Кабінету Міністрів України від 30 грудня 2015 р. № 1187 «Ліцензійні умови провадження освітньої діяльності закладів освіти». [Електронний ресурс]. <http://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/1187-2015-п/page>.

11. Лист Міністерства освіти і науки України від 05.06.2018 р. №1/9–377 щодо надання роз'яснень стосовно освітніх програм.
12. Методичні рекомендації щодо розроблення стандартів вищої освіти, затверджених наказом Міністерства освіти і науки України від 01.06.2016 р. № 600 (зі змінами).
13. Положення про навчально-методичне забезпечення освітнього процесу Національного технічного університету «Дніпровська політехніка» / М-во освіти і науки України, Нац. техн. ун-т. Д.: НТУ «ДП», 2022. – 23 с. <http://surl.li/dnige>.
14. Статут НТУ «ДП». [Електронний ресурс]. <http://surl.li/fwsjn>.
15. Стратегічний план розвитку Національного технічного університету «Дніпровська політехніка» до 2026 року. [Електронний ресурс]. <http://surl.li/fwskf>.
16. Стратегія розвитку Національного технічного університету «Дніпровська політехніка» (2019 – 2026). [Електронний ресурс]. <http://surl.li/aggwv>.
17. Постанова Кабінету Міністрів України «Про затвердження Порядку проведення базової загальновійськової підготовки громадян України, які здобувають вищу освіту, та поліцейських» від 21 червня 2024 р. № 734.

Освітня програма оприлюднюється на сайті університету до початку прийому студентів на навчання.

Освітня програма поширюється на всі кафедри університету та вводиться в дію з 01 вересня 2025 року.

Термін дії освітньої програми не може перевищувати 3 роки 10 місяців та/або період акредитації. Освітня програма підлягає перегляду та доопрацюванню відповідно до змін нормативної бази України в сфері вищої освіти, але не рідше одного разу на рік.

Відповідальність за якість та унікальні конкурентні переваги освітньої програми несе гарант освітньої програми.

**Рецензія
на освітньо-професійну програму підготовки
бакалавра зі спеціальності В 11 «Філологія» за спеціалізацією
«Германські мови та літератури (переклад включно),
перша – німецька»**

Я, Єгоров Андрій Миколайович, директор ТОВ «ФайнПласт», хочу висловити своє позитивне враження від наданої мені на розгляд освітньо-професійної програми. Як експерт у своїй галузі та активний учасник бізнес-середовища, я маю багаторічний досвід співпраці з випускниками різних програм і можу з впевненістю сказати, що ця програма заслуговує бути частиною освітнього процесу в НТУ «Дніпровська політехніка», оскільки вона відповідає стандартам якості та підготовки фахівців цього напрямку.

Переваги цієї програми виявляються в кількох ключових аспектах:

1. **Грунтовна теоретична база:** Цикл дисциплін теоретичної спрямованості (теорія перекладу, галузевий переклад, порівняльна лінгвістика української та німецької мови тощо) надає студентам усвідомлення глибини та складності перекладацької діяльності, що допомагає їм стати висококваліфікованими та компетентними перекладачами, здатними ефективно працювати в різних сферах.

2. **Практичні навички:** Освітньо-професійні компоненти програми забезпечують студентам численні можливості для отримання різноманітних компетенцій, в тому числі, в галузі перекладу, та для їхньої практичної реалізації завдяки різним видам практик, таким чином випускники, що виконали програму підготовки, готові до роботи в реальному світі.

3. **Міжнародний співпраця:** Програма враховує сучасні освітні тенденції, зокрема міжнародні зв'язки та співпрацю з кількома університетами та компаніями. Це відкриває перед студентами можливості для стажувань та навчання за кордоном, що є важливим фактором для їхнього професійного розвитку.

4. **Кваліфікований викладацький склад:** Професори та викладачі, які заявлені як виконавці освітньо-професійної програми, є визнаними фахівцями у своїх галузях, що гарантує високий рівень навчання та підготовки студентів.

Як представник бізнесу, що регулярно співпрацює з перекладачами у сфері технічної документації, вважаю за необхідне включити до освітньої програми дисципліну з технічного перекладу. Відсутність базових знань у сфері техніки часто призводить до помилок, що можуть мати юридичні або фінансові наслідки. Запровадження такої дисципліни дозволить сформувати перекладачів, які відповідають реальним запитам бізнесу, скоротить час на адаптацію нових працівників і підвищить якість послуг, що надаються.

Підсумовуючи, я впевнений, що випускники цієї програми будуть готові до побудови кар'єри як в Україні, так і за її межами. Від імені компанії «ПластПром» рекомендую програму як виважений вибір для тих, хто прагне досягти успіху в галузі філології та перекладу.

Директор ТОВ «ФайнПласт»




Андрій ЄГОРОВ

Рецензія
на освітньо-професійну програму підготовки
бакалавра зі спеціальності В 11 «Філологія» за спеціалізацією
«Германські мови та літератури (переклад включно),
перша – німецька»

Мета навчання за рецензованою освітньо-професійною програмою – забезпечення здобувачів вищої освіти ґрунтовними компетентностями, необхідними для виконання у майбутньому низки професійних завдань у галузі філології – обумовлює її зміст. Програма складається з різнохарактерних освітніх компонентів, пов'язаних з багатоманітними аспектами роботи з мовою та текстами (переклад, редагування, створення текстів, навчання мови тощо). Як керівник відділу перекладів, я маю можливість об'єктивно та професійно оцінити формування у здобувачів вищої освіти компетентностей у галузі перекладу.

Базова лінгвістична підготовка (яка реалізується через «Практичний курс основної іноземної (німецької) мови», «Комунікативні стратегії німецької мови», «Основи німецькомовного спілкування») стає першим кроком для розвитку спочатку мовної (завдяки «Практиці перекладу з основної іноземної (німецької) мови», «Теорії перекладу», «Порівняльній лінгвістиці німецької та української мов»), а потім й інформаційної, тематичної (цикл дисциплін галузевого перекладу) та технологічної компетентності майбутніх перекладачів (різні види практик, які передбачають оволодіння CAT-Tools, комп'ютерними перекладацькими програмами, зокрема Trados, та новітніми технологіями машинного перекладу).

Формування у здобувачів вищої освіти універсальних компетентностей майбутніх фахівців – ерудованості, самоєфективності, креативності, soft skills тощо – також відіграє важливу роль у структурі їхньої підготовки. Це досягається шляхом впровадження базових та спеціальних курсів (наприклад, «Ціннісні компетенції фахівця», «Психологія», «Правознавство», «Цивілізаційні процеси в українському суспільстві» тощо).

Враховуючи зростаючий попит на фахівців, здатних здійснювати якісний переклад технічної документації в галузі електроенергетики, вважаю за доцільне включити до освітньо-професійної програми дисципліни, які б забезпечили здобувачам базове розуміння технічних процесів, термінології та галузевих стандартів. Такий підхід сприятиме формуванню міждисциплінарної компетентності, підвищить конкурентоспроможність випускників на ринку праці та відповідатиме сучасним вимогам професійної діяльності перекладача.

Отже, рецензована освітньо-професійна програма містить структурні та змістові складові, необхідні для формування комплексної мовної особистості перекладача високого рівня, та враховує сучасні вимоги ринку праці до фахівців цього напрямку.

Директор
 ТОВ «ІНТЕКСТ»



Станіслав КАЛЕНЮК

Навчальне видання

Висоцька Тетяна Миколаївна
Махоніна Наталія Геннадіївна
Короткова Світлана Віталіївна
Черкащенко Олеся Миколаївна
Кудlach Діана Сергіївна

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА ВИЩОЇ ОСВІТИ

«Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька»

Електронний ресурс

Видано
у Національному технічному університеті
«Дніпровська політехніка».
Свідоцтво про внесення до Державного реєстру ДК № 1842 від 11.06.2004.
49005, м. Дніпро, просп. Дмитра Яворницького, 19.